

# SMILE



Axel Seeger

# SMILE



Axel Seeger

Bibliografische Informationen der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

© 2011 Verlag Neuer Merkur GmbH  
Verlagsort: Postfach 60 06 62, D-81206 München

Alle Urheberrechte vorbehalten. Vervielfältigungen bedürfen der besonderen Genehmigung.

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmung und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Alle in dieser Veröffentlichung enthaltenen Angaben, Ergebnisse usw. wurden vom Autor nach bestem Wissen erstellt und von ihm und dem Verlag mit größtmöglicher Sorgfalt überprüft. Gleichwohl sind inhaltliche Fehler nicht vollständig auszuschließen. Daher erfolgen alle Angaben ohne jegliche Verpflichtung oder Garantie des Verlages oder des Autors. Sie garantieren oder haften nicht für etwaige inhaltliche Unrichtigkeiten (Produkthaftungsausschluss). Im Text sind Warennamen, die patent- oder urheberrechtlich geschützt sind, nicht unbedingt als solche gekennzeichnet. Aus dem Fehlen eines besonderen Hinweises oder des Zeichens \* darf nicht geschlossen werden, es bestehe kein Warenenschutz.

Axel Seeger  
SMILE  
Deutsch – English – Italiano – Español – Português – Français  
ISBN 978-3-937346-77-9

1. Auflage 2011

Layout und Umschlaggestaltung: Peter Hänssler  
Redaktion: Katrin Heinze  
Übersetzungen: PAGRA GmbH, Illertissen  
Druck: Kessler Druck + Medien GmbH & Co. KG

# Vorwort

Ein Lächeln begleitet Sie durch dieses Buch, ein Lächeln als Ausdruck von Sympathie, Zufriedenheit, Fröhlichkeit und Glück. So wie es mich auf meinen Reisen durch die Kontinente dieser Erde begleitet hat. Ein Lächeln, das für den Zahntechniker als Bestätigung für den Erfolg seiner Arbeit, als Dank für die Mühe und das Engagement so wichtig ist.

Tauchen Sie ein in die Welt des Lächelns und lassen Sie sich inspirieren, so wie es mich auf meinen Stationen in Neuseeland, Australien, den USA und auf Hawaii inspiriert hat. Bilder von natürlichen Zähnen mit ihrer unerschöpflichen Vielfalt an Formen und Oberflächen. Schnittbilder, die in die Tiefe des Zahns eindringen, zeigen, worauf es in der Zahntechnik ankommt. Nicht auf komplizierte Schichttechniken, sondern auf die Basics, die gerade in der heutigen Zeit, in der sich alles auf digitale Techniken konzentriert, unverzichtbar geworden sind.

Die auf meinen Wanderjahren gesammelten Erfahrungen und Ideen habe ich für Sie als Leitfaden für den Arbeitsalltag in diesem Buch zusammengetragen, die den ambitionierten Techniker weiter anspornen und dem Jungtechniker Mut machen sollen. Denn was ist schöner als ein natürliches Lächeln?

Folgen Sie mir auf meiner Reise durch die faszinierende Welt des natürlichen Zahns und machen Sie Ihre tägliche Arbeit zu einem erfüllenden Lebensinhalt. Die Patienten werden es Ihnen danken – mit einem wunderschönen Lächeln.

# Preface

A smile accompanies you through this book; a smile as the expression of sympathy, satisfaction, cheerfulness, and happiness. Just as it accompanied me on my trip across the world's continents. A smile, which is so important to the dental technician as a confirmation of the success of his or her work, as thanks for the effort and commitment.

Immerse yourself in the world of the smile and let yourself be inspired, just as it inspired me on my stops in New Zealand, Australia, the USA, and on Hawaii. Images of natural teeth in their infinite variety of shapes and surfaces. Images that penetrated deeply into the depths of the tooth; the stuff of dental technology. It's not about complicated layering techniques but about the basics that have become indispensable, especially today when everything concentrates on digital technologies.

I have brought together in this book for you—as a guide to the routine—the experiences and ideas collected during my traveling years, and they are intended to further urge on the aspiring technician and encourage the young technician. After all, what's more beautiful than a natural smile?

Follow me on my journey through the fascinating world of natural dentition, and transform your daily work into a fulfilling mission. Your patients will thank you—with a wonderfully beautiful smile.

# Prefazione

Un sorriso vi accompagnerà attraverso questo libro, un sorriso che è espressione di simpatia, soddisfazione, allegria e felicità. Così come un sorriso mi ha accompagnato nei miei viaggi attraverso i continenti della terra. Un sorriso che è così importante per gli odontotecnici come conferma del successo del lavoro svolto, come ringraziamento per gli sforzi compiuti e l'impegno dimostrato.

Immergetevi nel mondo del sorriso e lasciatevi ispirare, così come mi sono lasciato ispirare nelle tappe dei miei viaggi in Nuova Zelanda, Australia, USA e Hawaii. Immagini di denti naturali con un'inesauribile varietà di forme e superfici. I disegni in sezione mostrano la profondità del dente e dove si può arrivare nell'odontotecnica. Non mi riferisco alla complicata tecnica della stratificazione, ma agli aspetti basilari, che proprio ai nostri giorni, in cui si assiste al trionfo delle tecniche digitali, risultano irrinunciabili.

In questo libro ho raccolto le esperienze vissute e le idee maturate nei miei anni di peregrinazione, perché desidero che diventino il filo conduttore del lavoro di ogni giorno, che spronino il tecnico ambizioso e che incoraggino le giovani leve. Perché cosa è più bello di un sorriso naturale?

Seguitemi nel mio viaggio attraverso il mondo affascinante dei denti naturali per trasformare il lavoro di ogni giorno in un'appagante ragione di vita. I pazienti vi ringrazieranno con un sorriso meraviglioso.

# Prefacio

■ Una sonrisa le acompañará por este libro, una sonrisa como expresión de simpatía, satisfacción, alegría y felicidad. Tal como me ha acompañado a mí en mis viajes por los continentes de este mundo. Una sonrisa que posee gran importancia para el técnico dental, como confirmación de la eficacia de su trabajo y agradecimiento por sus esfuerzos y su compromiso.

Sumérjase en el mundo de la sonrisa e insírse, tal como yo me inspiré en mis estadías en Nueva Zelanda, Australia, Estados Unidos y Hawaii. Vea fotos de dientes naturales con su inmensa variedad de formas y superficies. Dibujos seccionales que penetran en la profundidad del diente y muestran qué es lo importante en la técnica dental: no las técnicas complicadas de laminación, sino las técnicas básicas, imprescindibles hoy, en que todo se concentra en las técnicas digitales.

He recopilado en este libro las experiencias y las ideas recogidas en mis años de viajes como guía para la vida laboral diaria, con el objetivo de estimular al técnico ambicioso y alentar al técnico joven. Porque ¿hay algo más bonito que una sonrisa natural?

Acompáñeme en mi viaje por el fascinante mundo del diente natural y transforme su trabajo cotidiano en gratificante sentido de su vida. Los pacientes se lo agradecerán: con una hermosa sonrisa.

# Prefácio

■ A leitura deste livro será acompanhada por um sorriso, como expressão de simpatia, contentamento, alegria e felicidade. Foi precisamente esse sorriso que me acompanhou ao longo das minhas viagens por diversos continentes. Um sorriso que constitui sempre para qualquer técnico odontológico um agradecimento, e a confirmação de um bom trabalho realizado com dedicação e esforço.

Mergulhe simplesmente neste mundo de sorrisos, e deixe-se inspirar pelos mesmos, tal como aconteceu comigo durante as minhas estadias na Nova Zelândia, Austrália, EUA e Hawaí. Trata-se de imagens de dentes naturais, na sua infinidade variada de formas e superfícies. Estas fotos, que mostram a verdadeira essência dos dentes, expõem de maneira exemplar o fundamento da tecnologia odontológica. Mesmo que hoje em dia haja uma tendência para concentração em processos digitais, não se pretende aqui apresentar complicadas técnicas de revestimentos, etc. mas sim os elementos fundamentais que, precisamente na nossa época, se tornaram indispensáveis.

As experiências e ideias que tive oportunidade de recolher ao longo de várias jornadas pelo mundo pretendem servir como orientação proveitosa para o trabalho diário de outros técnicos odontológicos, seja para os mais experimentados, como para os mais jovens que buscam encorajamento. Afinal de contas, não há coisa mais bela do que um sorriso natural!

Acompanhe-me nesta viagem pelo fascinante mundo dos dentes naturais, e torne o seu trabalho diário uma alegria feita de realizações vivas. Os pacientes demonstrarão uma justa gratidão – por meio de um belo sorriso.

# Préface

■ Ce livre vous permettra de retrouver le sourire – expression de la sympathie, de la joie, de la satisfaction et de la chance. Des sentiments que j'ai ressentis tout au long de mon voyage dans les différents continents. Un sourire qui, pour les prothésistes dentaires, est synonyme de réussite, de remerciement pour leurs efforts et leur engagement.

Plongez dans le monde du sourire et laissez-vous envoûter – comme j'ai pu l'être au cours de mes séjours en Nouvelle-Zélande, en Australie, aux Etats-Unis et à Hawaï. Des photos de dents naturelles, très diverses en termes de formes et de surfaces. Des coupes qui pénètrent jusqu'au plus profond de la dent et montrent les techniques utilisées. Il ne s'agit pas nécessairement de techniques de coupe compliquées mais plutôt des principes fondamentaux - basés avant tout sur le numérique - incontournables à l'heure actuelle.

J'ai rassemblé dans cet ouvrage toutes les expériences et les idées accumulées au cours de mes années de voyages qui pourront servir de guide, stimuler les prothésistes ambitieux et donneront encore plus de courage aux jeunes débutants. Car qu'existe-t-il de plus beau qu'un sourire naturel ?

Suivez mon voyage dans le monde fascinant de la dent naturelle et transformez votre travail quotidien en une aventure passionnante. Les patients vous remercieront – avec un sourire magnifique.

# Inhalt Contents Indice Índice Índice Table des matières

7

|   |          |  |   |           |  |     |
|---|----------|--|---|-----------|--|-----|
|    | <b>1</b> | <b>Natürliche Zähne</b><br><b>Natural Teeth</b><br><b>Denti naturali</b><br><b>Dientes naturales</b><br><b>Dentes naturais</b><br><b>Dents naturelles</b>                            |    | <b>6</b>  | <b>Zahntechnik weltweit</b><br><b>Dental Technology Worldwide</b><br><b>L'odontotecnica nel mondo</b><br><b>La técnica dental a nivel mundial</b><br><b>A tecnologia odontológica em todo o mundo</b><br><b>Techniques dentaires dans le monde</b> | 83  |
|    | <b>2</b> | <b>Natürliche 1er</b><br><b>Natural 1st</b><br><b>Incisivi naturali</b><br><b>Dientes 1 naturales</b><br><b>Incisivos centrais naturais</b><br><b>Incisives centrales naturelles</b> |   | <b>9</b>  |  |     |
|   | <b>3</b> | <b>Extrahierte Zähne</b><br><b>Extracted teeth</b><br><b>Denti estratti</b><br><b>Dientes extraídos</b><br><b>Dentes extraídos</b><br><b>Dents arrachées</b>                         |    | <b>7</b>  | <b>Schichttechniken</b><br><b>Layering Techniques</b><br><b>Tecniche di stratificazione</b><br><b>Técnicas de laminación</b><br><b>Técnicas de revestimientos</b><br><b>Techniques de coupe</b>  | 87  |
|  | <b>4</b> | <b>Schnittbilder</b><br><b>Images</b><br><b>Disegni in sezione</b><br><b>Dibujos seccionales</b><br><b>Imagens em corte</b><br><b>Coupes</b>   |   | <b>8</b>  | <b>Oberflächen</b><br><b>Surface</b><br><b>Superficie</b><br><b>Superficie</b><br><b>Superficie</b><br><b>Surface</b>  | 97  |
|  | <b>5</b> | <b>Schauarbeiten</b><br><b>Presentation Pieces</b><br><b>Dimostrazioni pratiche</b><br><b>Trabajos de demostración</b><br><b>Trabalhos de exibição</b><br><b>Présentations</b>       |  | <b>9</b>  | <b>Patientenfälle</b><br><b>Patient Cases</b><br><b>Casi esplicativi</b><br><b>Casos de pacientes</b><br><b>Casos de pacientes</b><br><b>Exemples de patients</b>  | 109 |
|   |          |  |  | <b>71</b> |  |     |



- Je mehr ich arbeite und übe, desto mehr Glück habe ich.
- The more I work, the happier I am.
- Più lavoro e più mi esercito, più sono felice.
- Cuanto más trabajo y practico, más feliz soy.
- Quanto mais eu trabalho e mais me empenho, mais feliz estou.
- Plus je travaille et plus je m'exerce, plus j'ai de chance.

Natürliche Zähne ■ 1  
Natural Teeth ■  
Denti naturali ■  
Dientes naturales ■  
Dentes naturais ■  
Dents naturelles ■





- Fotos von natürlichen Zähnen dienen uns zur Information und Inspiration bei der Erstellung einer Restauration. Die Wichtigkeit bei Betrachtung aus verschiedenen Blickwinkeln ermöglicht uns die genaue Wiedergabe der Details. Zur Kommunikation und Aufklärung sind diese Fotos von außergewöhnlicher Bedeutung.
- Photographs of natural teeth serve as information and inspiration when creating a restoration. The importance of observation from different angles enables us to exact reproduce the details. These photographs are extraordinarily important for communication and information.
- Le foto di denti naturali forniscono informazioni importanti e sono fonte di ispirazione per la realizzazione dei restauri. La fondamentale osservazione da diverse angolazioni consente la precisa riproduzione dei dettagli. Per comunicare e spiegare, queste foto rivestono un ruolo fondamentale.
- Las fotos de dientes naturales sirven para nuestra información e inspiración en la elaboración de una restauración. La importancia de ver los dientes desde diferentes ángulos radica en que ello nos permite reproducir exactamente los detalles. Estas fotos son de extraordinaria importancia para la comunicación y la instrucción.
- As fotos de dentes naturais servem-nos de informação e inspiração para a realização de restaurações. A importância da observação a partir de diferentes ângulos permite que realizemos a reprodução exata de detalhes. Estas fotos são de extrema importância para a comunicação e para o esclarecimento.
- Photographies de dents naturelles données à titre indicatif - pour vous inspirer dans le cadre d'une reconstitution. L'étude sous plusieurs angles de vue nous permet de retrancrire avec précision tous les détails. Les photographies jouent un rôle très important dans le cadre des échanges et des explications.

12





- Weiblich, 28 Jahre
- Female, 28 years old
- Donna di 28 anni
- Mujer, 28 años
- Mulher, 28 anos de idade
- Femme, 28 ans







- Weiblich, 24 Jahre
- Female, 24 years old
- Donna di 24 anni
- Mujer, 24 años
- Mulher, 24 anos de idade
- Femme, 24 ans



16





- Weiblich, 27 Jahre
- Female, 27 years old
- Donna di 27 anni
- Mujer, 27 años
- Mulher, 27 anos de idade
- Femme, 27 ans







- Weiblich, 32 Jahre
- Female, 32 years old
- Donna di 32 anni
- Mujer, 32 años
- Mulher, 32 anos de idade
- Femme, 32 ans



20





- Männlich, 29 Jahre
- Male, 29 years old
- Uomo di 29 anni
- Hombre, 29 años
- Homem, 29 anos de idade
- Homme, 29 ans







- Weiblich, 24 Jahre
- Female, 24 years old
- Donna di 24 anni
- Mujer, 24 años
- Mulher, 24 anos de idade
- Femme, 24 ans



24



- Weiblich, 32 Jahre
- Female, 32 years old
- Donna di 32 anni
- Mujer, 32 años
- Mulher, 32 anos de idade
- Femme, 32 ans



26





- Weiblich, 25 Jahre
- Female, 25 years old
- Donna di 25 anni
- Mujer, 25 años
- Mulher, 25 anos de idade
- Femme, 25 ans





- Weiblich, 25 Jahre
- Female, 25 years old
- Donna di 25 anni
- Mujer, 25 años
- Mulher, 25 anos de idade
- Femme, 25 ans



30

